Alcatel

SD602

Quick guide/ Guide rapide/Kurzanleitung/ Guía rápida

Table of Contents

1-Description/ Description/ Beschreibung/ Descripción ----------1

2-Wall mounting/ Montage mural/ Wandhalterung Installation/ Montaje ---------- 6

3-Door Phone web interface/ Interface web/ Web-Interface/ Acceso al Interfaz Web ----------8

4-SIP Door Phone Setting/ Réglages portier/ Türsprechanlage Einstellungen/ Ajustes del teléfono SIP ----------9

5-Access Control Setting Options/ Options de réglage pour ouverture porte/ Zugangskontrolloptionen/ Opciones de Control de Acceso----------10

Declaration of conformity for the European Community/ Déclaration de conformité pour la Communauté Européenne/ Konformitätserklärung für die Europäische Union/ Declaración de conformidad para la Comunidad Europea ----------12

Environment/ Environnement/ Umweltschutz/ Medio ambiente----------13

Customer care/ Service client & aide/ Kundenservice & Hilfe/ Atención al cliente ----------13

Notice of copyright and trademarks/ Mentions de copyright et marques/ Hinweise auf Copyright und Marken/ Mención de copyright y marcas----------14

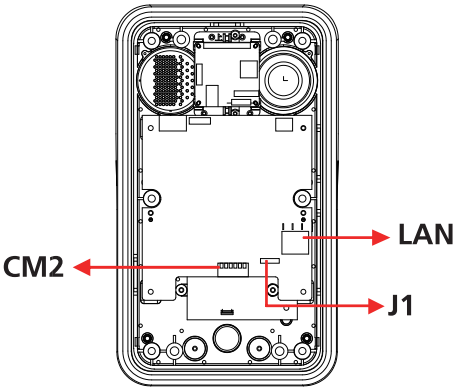
1-Description/ Description/ Beschreibung/ Descripción

1	Camera/ Caméra/ Kamera/ Cámara
2	IR Light/ Lumière infra-rouge/ Infrarotlicht/ Luz Infrarroja
3	Speaker/ Haut-parleur/ Lautsprecher/ Altavoz
4	Mic/ Micro/ Mikrofon/ Micrófono
5	RFID reader/ Lecteur carte RFID/ RFID-Kartenleser/ Lector RFID
6	Keypad/ Clavier/ Tastenfeld/Teclado
7	DSS key/ Bouton d'appel/ Anruftaste/ Pulsador de llamada

Visual indicators/ Indicateurs visuels/ Visuelle Indikatoren/ Indicadores luminosos

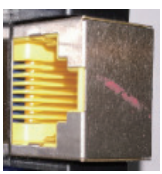
	Status/ Statut/ Status/ Estado	Description/Description/ Beschreibung/Descripción
Lock/ Gâche/ Türschloss/ Cierre		Door unlocking/ Gâche déverrouillée / Tur entriegelt/ Apertura
		Door locked/ Gâche verrouillée/ Tür verschlossen/ Cerrado
Call Status / Statut Appel / Anrufstatus / Llamadas		Talking state / En communication / Anruf / Llamada activa
		On hook/ Raccroché/ Aufgelegt / Colgado
	1S 1S	Ringing or Call Hold/ Sonnerie ou appel en attente/ Klingeln oder Anruf halten/ Timbre o llamada retenida
	3S 3S	Card issuing state/ Mode Enregistrement cartes/ Kartenausgabe-status/ Modo registro de tarjetas
Network & SIP Regist/ Réseau & enregistrement SIP/ Netzwerk- und SIP-Registrierung / Red y registro SIP		SIP Registration succeeded/ Succès enregistrement SIP/ SIP-Registrierung erfolgreich/ Cuentas SIP registradas
		Network is normal, SIP not registered/ Réseau normal, SIP pas enregistré/ Netzwerk ist OK, SIP nicht registriert / Red OK, SIP sin registro
	1S 1S	Network error/ Erreur réseau/ Netzwerkfehler/ Error de red
	3S 3S	SIP Registration failed/ Echec enregistrement SIP/ SIP-Registrierung fehlgeschlagen/ Fallo de registro SIP
Ring/Sonnerie/ Klingeln/Timbre		Ringing/ Sonnerie / Klingeln/ Llam. Entrante
		On hook/ Raccroché / Aufgelegt/ Colgado

Port Definition/Description des ports/ Anschlüsse/ Conexiones

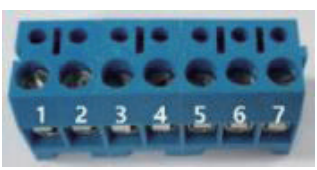


LAN	Network connector/ Connecteur résau/ Netzwerkanschluss/ Conector LAN
J1	Jumper/ Sélecteur/ Jumper/ Jumper
CM2	Power and lock connector/ Bornier alimentation et relais / Netzteil und Türschloss-Anschluss/ Alimentación, salida relé y pulsador

LAN: Network Connector/Connecteur réseau/ Netzwerkanschluss/ Conector LAN

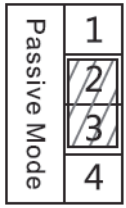


CM2: Power and lock connector/ Bornier alimentation et relais / Netzteil und Türschloss-Anschluss/ Alimentación, salida relé y pulsador



1	2	3	4	5	6	7
+DC12V	VSS	NC	COM	NO	S-IN	S-OUT
12V DC In		Electric-lock switch/Relais gâche électrique/ Türschloss-Anschluss /Relé de apertura			Indoor switch/Bouton pous-soir/Innenschalter/ Pulsador apertura de interior	

J1: Jumper/Sélecteur / Jumper/ Jumper

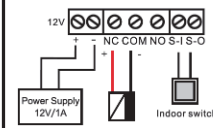
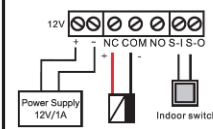
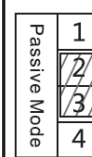
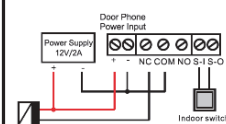
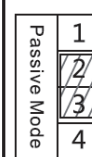
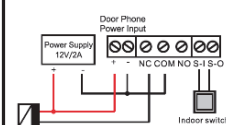
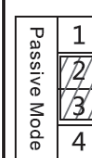
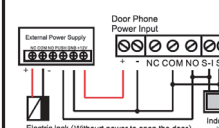


Mode/ Mode/ Modus/Modo	Description/ Description/ Beschreibung/ Descripción
P (Passive Mode)	For locks requiring more than 12V/700mA; external power supply is required. Electric lock interface provides simple contact output, normally open or closed. Default mode. Pour une gâche électrique nécessitant plus de 12V/700mA, une alimentation externe est requise. Le bornier fournit un contact simple normalement ouvert/ fermé. Mode par défaut. Für Relais, die mehr als 12V/700mA benötigen, wird eine externe Stromversorgung benötigt. Die Schnittstelle des elektronischen Schlosses liefert einen Kurzschlussschutz. Standardmodus. Para cerrojos que requieran más de 12V/700mA; se precisa alimentación externa. Los pines de CM1 proporcionan salidas de control, normalmente en circ abierto/ cortocircuito. Es el modo por defecto.
A (Active Mode)	For relays requiring less than 12V/700mA. Electric lock interface will provide 12V output Pour une gâche électrique nécessitant moins de 12V/700mA. Le bornier fournit une sortie 12V CC. Für Relais, die weniger als 12V/700mA benötigen. Die Schnittstelle des elektronischen Schlosses liefert 12V. Para cerrojos que requieran menos de 12V/700mA; no se necesita alimentación externa. Los pines de CM1 proporcionan una salida de 12V

Lock: Electric lock type /Type de gâche électrique /Elektroschloss Typ/ Tipos de cerrojos

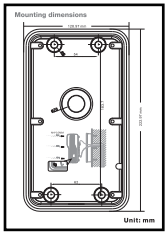
Fail safe: power OFF unlocked – power ON locked / Gâche déverrouillée sans alimentation - Gâche verrouillée avec alimentation / Relay-Arten/ Cerrojo abierto si no hay alimentación ; cerrado con alimentación
Fail secure: power OFF locked – power ON unlocked / Gâche verrouillée sans alimentation - Gâche déverrouillée avec alimentation / Standardmäßig geöffnet/ Cerrojo cerrado si no hay alimentación ; abierto con alimentación

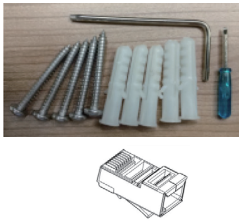
Wiring instructions/ Instructions de câblage / Verdrahtungsanweisungen/ Instrucciones de cableado

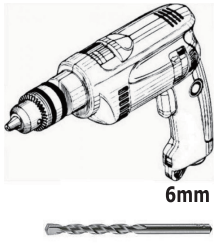
Mode		Lock		J1	CM2
Active	Passive	Fail Safe	Fail Secure		
√		√			
√			√		
	√	√			
	√		√		
	√	√			

2-Wall mounting/ Montage mural/ Wandhalterung Installation/ Montaje

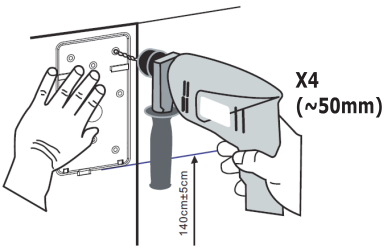
A Checklist/ Liste de matériel/ Materialcheckliste/ Material



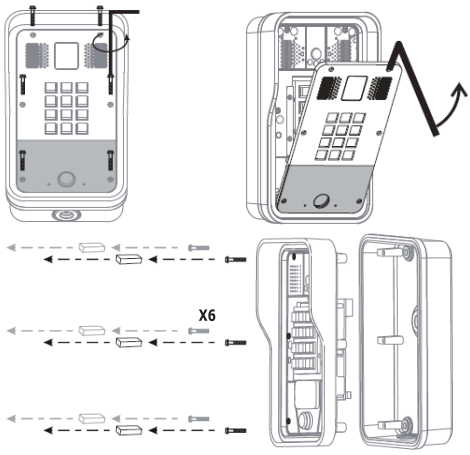




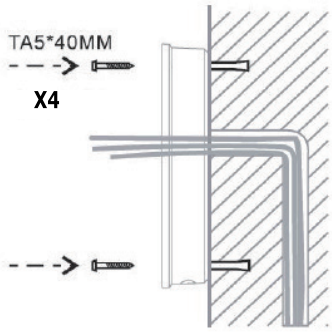
B Drilling/ Perçage/ Bohren/ Taladrado



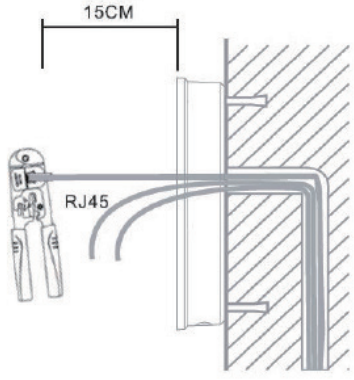
C Remove back pannel/ Enlever panneau arrière/ Rückwand entfernen/ Desmontar el panel trasero de montaje mural



D Hanging the wall mount bracket and cabling/ Suspension montage mural et câblage/ Wandhalterung befestigen und verkabeln/Atornillar el aplique sobre la pared extrayendo cables



E Line connection/ Connexion ligne/ Kabel verbinden/ Conexión del cableado



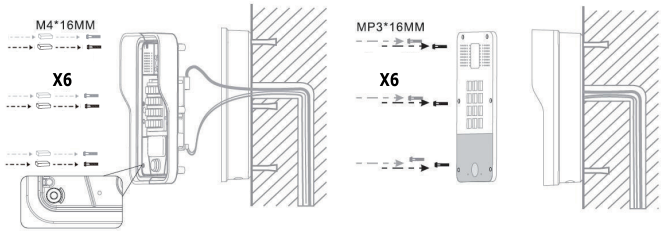
Note: Before closing the unit verify connections are functional: press the # button for 3 seconds to get a voice announcement of the device's IP address.;Input access password or press the indoor switch to check electric-lock installation.

Note: Avant de refermer l'appareil, vérifier que les connexions sont fonctionnelles : presser # 3 secondes pour obtenir l'adresse IP de l'appareil ; entrer le code d'accès ou presser le bouton intérieur pour vérifier le fonctionnement de la gâche électrique.

Hinweis: Überprüfen Sie vor dem Zusammenbau, ob die Kabelverbindungen funktionieren: drücken Sie die Rautetaste (#) für 3 Sekunden, um die IP-Adresse angesagt zu bekommen; geben Sie das Zugangspasswort ein oder drücken Sie den Innenschalter, um das elektronische Türschloss zu testen.

Nota: antes de ensamblar la unidad verifique que las conexiones eléctricas funcionan: pulse # durante 3 seg para obtener una alocución con la IP del equipo. Teclee el código de acceso local para comprobar la instalación de los relés.

(F) Mounting/ Montage/ Zusammenbau/ Ensamble final



3-Door Phone web interface/ Interface web/ Web-Interface/ Acceso al Interfaz Web

English

1.To set up your system you will need to find out the IP address of your CD602. Press and hold the "#" key for 3 seconds: a voice announcement will read out your CD602 IP address.
2.Open a web browser on our computer. Enter http:// and the IP address in the address bar
3.Default login and password: admin/admin for administrator.
Note: your system uses DHCP by default to acquire an IP address. If you wish to switch to fixed IP (default address 192.168.1.128), press and hold the DSS Key for 10 seconds, until you hear a bip. Then press the DSS key 3 times. After 10secs the IP address acquisition mode will have changed.

Français

1.Pour configurer le portier, vous avez besoin de son adresse IP. Maintenez la touche "#" appuyée pendant 3 secondes: une annonce vocale énumérera l'adresse IP.
2.Ouvrez un navigateur Web. Entrez http: // et l'adresse IP dans la barre d'adresse
3.Login et mot de passe par défaut: admin / admin pour l'administrateur.
Remarque: votre système utilise le DHCP par défaut pour acquérir une adresse IP. Si vous souhaitez passer en IP fixe (adresse par défaut 192.168.1.128), maintenez le bouton d'appel enfoncé pendant 10 secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un bip. Appuyez ensuite sur ce même bouton 3 fois. Après 10 secondes, le mode d'acquisition de l'adresse IP aura changé.

Deutsch:

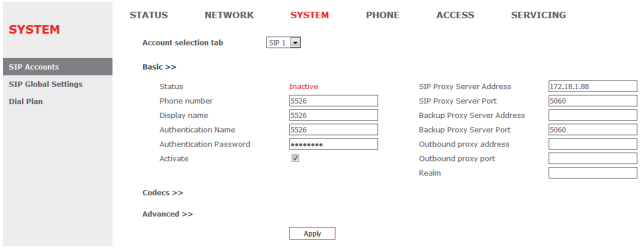
1.Um Ihr System einzurichten, benötigen Sie die IP-Adresse Ihres CD602. Drücken und halten Sie die Rautetaste (#) für 3 Sekunden, Ihnen wird die IP-Adresse angesagt.
2.Öffnen Sie einen Webbrowser auf Ihrem PC und tragen Sie http:// und die IP-Adresse in die Adresszeile des Browsers ein.
3.Die Anmeldedaten für den Administrator lauten standardmäßig admin/admin
HINWEIS: Ihr System verwendet DHCP, um eine IP-Adresse zu erhalten. Sofern Sie auf eine statische IP-Adresse wechseln möchten (standardmäßig 192.168.1.128), drücken und halten Sie die Funktionstaste für 10 Sekunden bis Sie ein Piepssignal erhalten. Danach drücken Sie die Funktionstaste 3 Mal. Nach 10 Sekunden wurde der IP-Modus geändert.

Español

1.Para configurar su CD602 necesita conocer la dirección IP del mismo. Mantenga pulsada la tecla "#" durante 3 seg.: una alocución de voz leerá la dirección dígito a dígito.
2.Abra un navegador web en su ordenador. En la barra de direcciones teclee http:// y la dirección IP del CD602
3.Las credenciales de administración por defecto son admin/admin.
Nota: este dispositivo usa DHCP por defecto para obtener una dirección IP. Si desea cambiar a IP estática (la dirección por defecto en este caso es 192.168.1.128), mantenga pulsado el botón de llamada durante 10 seg, hasta oir un bip. Pulse 3 veces el botón de llamada. En unos 10segs el modo de adquisición de dirección IP habrá cambiado.

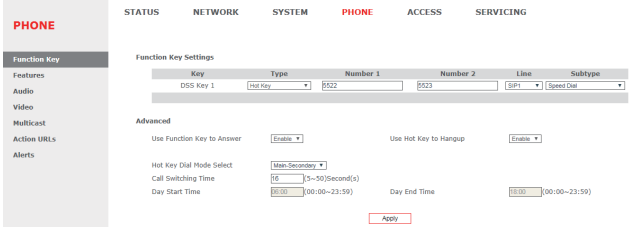
4- SIP Door Phone Setting/ Réglages portier/ Türsprechanlage Einstellungen/ Ajustes del teléfono SIP

Ⓐ SIP account/ Création compte SIP/ SIP-Konto/ Crear cuenta SIP



English: Go to SYSTEM>>SIP Accounts. Configure at least SIP proxy address and port, phone number and authentication name and password. Select "Activate", and click "Apply" to save.
Français: Sélectionner SYSTEME>>Comptes SIP. Renseigner au moins l'adresse du proxy SIP, le port, le numéro de téléphone, le nom et le mot de passe. Cocher « Activer », et « Appliquer » pour sauvegarder.
Deutsch: Navigieren Sie zu SYSTEM => SIP-Konten. Konfigurieren Sie mindestens einen SIP-Proxy inkl. Port, eine Telefonnummer sowie Anmeldenamen und Passwort. Wählen Sie "Aktivieren" aus und drücken Sie "Übernehmen".
Español: en la página SISTEMA>>Cuentas SIP configure al menos IP y puerto del Proxy SIP, número de teléfono y usuario/contraseña de autenticación. Habilite la casilla "Activar", y pulse "Guardar"

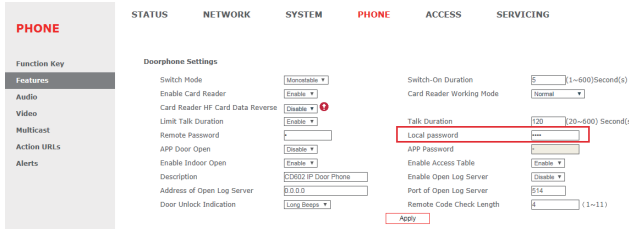
Ⓑ Setting DSS key/ Réglage bouton d'appel/ Funktionstaste/ Configurar el botón de llamada



English: Go to PHONE>>Function Key. For a quick start, set the DSS key as Quick Dial (see figure above), with your desired destination numbers.
Français: sélectionner TELEPHONE>>Touches de fonction. Renseigner les paramètres du bouton d'appel comme touche mémoire et entrer le numéro de téléphone. Appuyez sur Appliquer.
Deutsch: Navigieren Sie zu TELEFON => Funktionstasten. Als Schnellstart können Sie die Taste als Speichertaste definieren (siehe obige Abbildung). Drücken Sie "Ubernehmen"
Español: seleccionar TELÉFONO >>Teclas Programables. Configurar la tecla como Marcación Rápida (Ver figura) y con los números de destino deseados. Pulsar Guardar

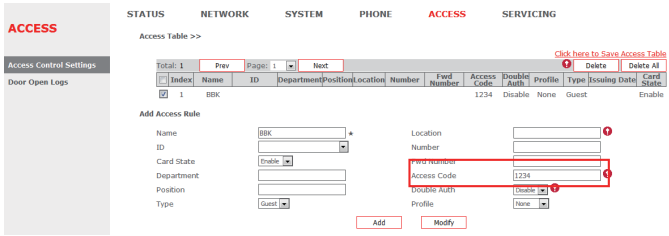
5-Access Control Setting Options/ Options de réglage pour ouverture porte/ Zugangskontrolloptionen/ Opciones de Control de Acceso

Local password/ Code local/ Lokales Passwort/ Código local



English: Go to PHONE>>Features>>Doorphone Settings >> Local Password (Default value is "6789"). To unlock the door simply input local password and "#" key on the door phone numeric keypad.
Français: sélectionner TELEPHONE>>Caractéristiques>>Réglages portier >> Code local (par défaut 6789). Pour ouvrir, taper sur clavier du portier le code et appuyer sur #.
Deutsch: Navigieren Sie zu TELEFON => Anrufeinstellungen => Türsprechstelle Einstellungen => Lokales Passwort (standardmäßig "6789"). Um die Tür zu entriegeln, geben Sie das Passwort und anschließend die Rautetaste (#) auf dem Tastenfeld ein.
Español: Vaya a TELÉFONO>>Funciones>>Ajustes>>Contraseña local (El valor por defecto es 6789). Para abrir la puerta teclee el código en el teclado del CD602 y pulse #.

Private access code/ Code d'accès personnel/ Privater Zugangscode/Código personal de acceso



English: Go to ACCESS>>Access Control Settings>>Add Access Rule. Enter private Access Code and press Add. To open the door, input this access code and press # key on the door phone numeric keypad.
Français: sélectionner ACCES>>Réglages>>Ajout règle accès. Configurer Code accès et appuyer sur "Ajouter". Pour ouvrir, taper le code sur le clavier du portier et appuyer sur #.
Deutsch: Navigieren Sie zu ZUGANG => Einstellungen => Zugangsregel hinzufügen. Geben Sie den Zugangscode ein und drücken Sie Hinzufügen. Geben Sie diesen Code und anschließend die Rautetaste (#) auf dem Tastenfeld ein, um die Tür zu öffnen.
Español: Vaya a ACCESO>>Ajustes de Control de Acceso>>Añadir regla de acceso. Configurar el código privado y Guardar. Para abrir la puerta teclee el código privado en el teclado del CD602 y pulse #.

Remote password/ Code distant/ Fernpasswort/ Código de apertura a distancia

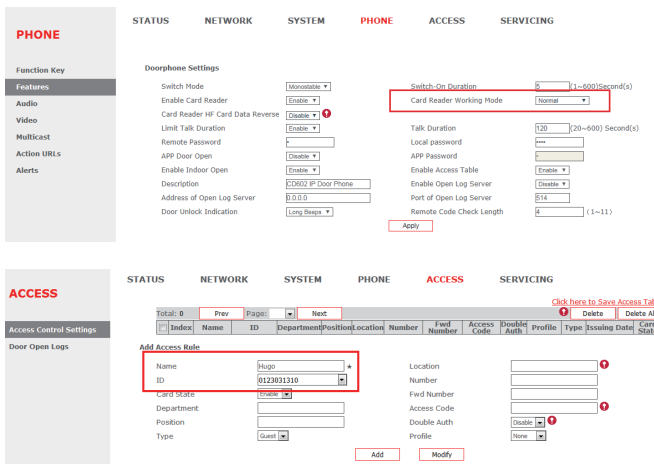
English: Go to PHONE>>Features>>Doorphone Settings >> Remote Password (Default value is "*"). To unlock the door remotely when your sip phone is in communication with a visitor at the CD602, simply dial remote password.

Français: sélectionner TELEPHONE>>Caractéristiques>>Réglages portier >> Code distant (par défaut "*"). Pour déclencher le relais à distance, composer le code distant.

Deutsch: Navigieren Sie zu TELEFON => Anrufeinstellungen => Türsprechstelle Einstellungen => Fernpass-wort (standardmäßig "*"). Sofern Ihr SIP-Telefon mit dem Besucher am CD602 in Kontakt ist, können Sie durch Wahl des Passworts auf Ihrem SIP-Telefon die Tür aus der Ferne entriegeln.

Español: Vaya a TELÉFONO>>Funciones>>Ajustes>>Contraseña remota (El valor por defecto es *). Para abrir la puerta de manera remota cuando ud. esté en comunicación con el CD602, teclee el código desde su teléfono.

RFID Card/ Carte RFID/ RFID-Karte/ Tarjeta RFID



English:

1. Go to PHONE>>Features>>Doorphone Settings >> Card Reader Working Mode>>Set to Card issuing state.
2. Register one or more RFID cards by approaching them to CD602 card reader area. The phone will beep after each successful registration.
3. Add an access rule for each card through ACCESS>>Access Control Settings>>Add Access Rule>>Add a Name and select your Card ID from the drop down list. Then press Add

To open the door approach an authorized card to the CD602's RFID reader area.

Note: remember to return your CD602 Card Reader Working Mode to Normal state after you have issued the cards.

Français:
1. Sélectionner TELEPHONE>>Caractéristiques>>Réglages portier >> Mode fonctionnement lecteur carte>> Sélectionner Statut émission carte.
2. Enregistrer une ou plusieurs cartes en glissant la carte devant le lecteur du CD602. Un bip de confirmation retentira.
3. Ajouter une règle d'accès à chaque carte. Sélectionner ACCES>>Réglages>>Ajout règle accès>>Nommer et sélectionner l'identité de la carte depuis le menu déroulant. Appuyez sur Ajouter
Note: N'oubliez pas de remettre le portier en mode normal après avoir activé les cartes.
Deutsch:
1. Navigieren Sie zu TELEFON => Anrufeinstellungen => Türsprechstelle Einstellungen => Kartenleser-Arbeitsmodus => Kartenausgabestatus einstellen.
2. Registrieren Sie eine oder mehrere RFID-Karten, indem Sie sie an den Kartenleserbereich des CD602 halten. Sie hören einen Bestätigungston nach jeder erfolgreicher Registrierung.
3. Fügen Sie eine Zugangsregel für jede Karte hinzu. Hierfür wählen Sie über ZUGANG => Einstellungen => Zugangsregel hinzufügen => Namen hinzufügen Ihre Karten-ID aus und bestätigen dies mit Hinzufügen.
Hinweis: Vergessen Sie nicht, Ihren CD602 Kartenleser-Arbeitsmodus nach dem Ausstellen der Karten in den Normalzustand zurückzusetzen
Español:
1. Vaya a TELÉFONO>> Funciones>>Ajustes>> Modo del Lector RFID>>Seleccionar Modo de Registro
2. Autorizar una o más tarjetas aproximándolas al lector RFID del CD602. El terminal emitirá un bip tras cada autorización.
3. Añada una regla de acceso para cada tarjeta, en ACCESO>>Ajustes de Control de Acceso>>Añadir regla>>Introduzca un nombre y seleccione el número de tarjeta del menú desplegable. Luego pulse Añadir
Para abrir la puerta aproxime una tarjeta autorizada al lector del CD602..
Nota: recuerde que debe devolver el CD602 al Modo del Lector RFID Normal una vez haya autorizado las tarjetas.

Declaration of conformity for the European Community/ Déclaration de conformité pour la Communauté Européenne/ Konformitätserklärung für die Europäische Union/ Declaración de conformidad para la Comunidad Europea

CE

English: The CE logo shown on the products indicates that they are compliant with the basic requirements of all the applicable directives. You can download the declaration of conformity from the following address: www.swissvoice.net

Français: Le logo CE porté sur les produits indique leur conformité aux exigences essentielles et à toutes les directives applicables. Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité et la notice complète à l'adresse suivante : www.swissvoice.net.

Deutsch: das CE-Logo auf dem Gerät bedeutet, dass es allen grundlegenden Anforderungen der anwendbaren Richtlinien entspricht. Hier können Sie die Konformitätserklärung herunterladen: www.swissvoice.net.

Español: El logo CE utilizado en los productos indica la conformidad de los mismos con las exigencias esenciales de todas les directivas aplicables. Puede descargar la declaración de conformidad de la siguiente dirección: www.swissvoice.net

Environment/ Environnement/ Umweltschutz/Medio ambiente

English: This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste. Help us to protect the environment in which we live!
(a)- If you are a professional user, please follow your supplier's instructions.
(b)- If the appliance is rented to you or left in your care, please contact your service provider.
Please help us protect the environment in which we live!

Français: Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers. Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les fabricants ont la responsabilité.
Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !
(a)- Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez-vous aux instructions de votre fournisseur.
(b)- Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service.

Deutsch: Dieses Symbol bedeutet, dass Ihr elektronisches Altgerät getrennt entsorgt werden muss und nicht im Hausmüll landen darf. Die Europäische Union hat ein besonderes Sammel- und Recycling-System eingeführt, für welches die Hersteller verantwortlich sind.
(a) Gewerbliche Anwender werden gebeten, den Anweisungen Ihres Lieferanten zu folgen.
(b) Wenn Sie das Produkt gemietet haben oder es sich in Ihrer Obhut befindet, wenden Sie sich bitte an Ihren Dienstleister.
Bitte helfen Sie mit beim Umweltschutz!

Español: Este símbolo significa que su aparato electrónico fuera de uso tiene que ser desechado independientemente y no debe ser tirado junto con los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclado específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores.
(a)- Si usted es usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.
(b)- Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor
Para conseguir asistencia rápida, por favor acuda al manual de usuario.
¡Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

Customer care/ Service client & aide/ Kundenservice & Hilfe/ Atención al cliente

English: For quick assistance, please refer to the user guide. Our Swissvoice reseller will be happy to help with any further questions related to your Swissvoice terminal.

Français: Pour une assistance rapide, veuillez consulter le guide d'utilisation de votre terminal. Votre revendeur Swissvoice sera heureux de vous assister pour toutes questions relatives à votre terminal Swissvoice.

Deutsch: Schnelle Hilfe erhalten Sie in der Bedienungsanleitung. Bei weiterführenden Fragen zu Ihrem Swissvoice-Produkt steht Ihnen Ihr Fachhandelspartner gerne zur Verfügung.

Español: Para conseguir asistencia rápida, por favor acuda al manual de usuario. Nuestro distribuidor de Swissvoice estará disponible para cualquier pregunta adicional relacionada con su unidad Swissvoice.

Notice of copyright and trademarks/ Mentions de copyright et marques/ Hinweise auf Copyright und Marken/ Mención de copyright y marcas

English: Copyright ©2018 Atlinks Europe. All rights reserved. Atlinks Europe reserves the right to change the technical specifications of its products without prior notice, so as to make technical improvements or respect new regulations. Alcatel is a trademark of Nokia used under license by Atlinks.

Français: Copyright © 2018 Atlinks Europe. Tous droits réservés. Atlinks Europe se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ses produits, sans préavis, afin d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations. Alcatel est une marque déposée de Nokia utilisée sous licence par Atlinks.

Deutsch: Copyright © 2018 Atlinks Europe. Alle Rechte vorbehalten. Atlinks Europe behält sich die Änderung der technischen Spezifikationen seiner Produkte für technische Verbesserungen oder die Beachtung neuer Bestimmungen vor. Alcatel ist ein Warenzeichen von Nokia. Es wird von ATLINKS als Lizenznehmer genutzt.

Español: Copyright © 2018 Atlinks Europe. Todos los derechos reservados. Atlinks Europe se reserva el derecho de modificar las especificaciones técnicas de sus productos sin preaviso, con el objetivo de aportar mejoras técnicas o respetar nuevas reglamentaciones. Alcatel es una marca de Nokia, utilizada bajo licencia por Atlinks.

Atlinks Europe
147 Ave Paul Doumer
92500 Rueil-Malmaison
France

Model : SD602
10001765 Rev.0 (EN/FR/ES/DE)
Printed in China